



# Bell & Gossett ecocirc<sup>®</sup> wireless Potable Hot Water Recirculation Kit



# Table des matières

<b>Présentation et sécurité.....</b>	<b>2</b>
Introduction.....	2
Sécurité.....	2
Terminologie et symboles de sécurité.....	2
Sécurité de l'utilisateur.....	3
Sécurité environnementale.....	4
<b>Description du produit.....</b>	<b>6</b>
Description générale.....	6
Caractéristiques de fonctionnement.....	6
<b>Installation.....</b>	<b>9</b>
Installation préalable.....	9
Installation recommandée.....	10
Pose de la pompe.....	10
Installation de la vanne.....	12
<b>Mise en service, mise en marche, opération et arrêt.....</b>	<b>15</b>
Fonctionnement contrôlé par thermostat.....	15
Minuterie <u>Plus</u> de contrôle de fonctionnement du thermostat.....	15
Bouton poussoir facultatif/Répéteur de signal.....	16
<b>Entretien.....</b>	<b>18</b>
Inspection robinet et pompe.....	18
Appariement après le remplacement de la pompe ou du mitigeur.....	18
Remplacer les piles.....	18
Remettre en marche après un arrêt de deux semaines ou plus.....	19
<b>Dépannage.....</b>	<b>20</b>
Codes DEL.....	20
Problèmes de fonctionnement.....	20

# Présentation et sécurité

## Introduction

### But de ce manuel

Le but de ce manuel est de fournir l'information nécessaire pour :

- Installation
- Fonctionnement
- Entretien



---

#### ATTENTION :

Lire attentivement ce manuel avant d'installer et d'utiliser cet article. Un mauvais usage de cet article peut causer des blessures graves ainsi que des dommages matériels et pourrait annuler la garantie.

---

#### REMARQUE :

Conserver ce manuel pour référence ultérieure et le garder à portée de l'endroit où se trouve l'unité.

---

## Sécurité



---

#### AVERTISSEMENT :

- L'opérateur doit être conscient des précautions de sécurité pour éviter les blessures corporelles.
  - Tout appareil contenant de la pression peut exploser, rompre ou décharger son contenu s'il est en surpression. Il faut prendre toutes les mesures nécessaires pour éviter une pression excessive.
  - Opération, l'installation ou l'entretien de cette unité de manière qui n'est pas couverte dans ce manuel pourrait entraîner la mort, de graves blessures corporelles ou des dommages à l'équipement. Cela comprend toute modification à l'équipement et tout utilisation de pièces non fournies par Xylem. En cas de questions concernant l'usage prévu de l'équipement, communiquer avec un représentant Xylem avant de faire quoi que ce soit.
  - Ne pas changer l'usage prévu sans l'autorisation d'un représentant autorisé de Xylem.
- 



---

#### ATTENTION :

Il faut observer les instructions que ce manuel contient. Le défaut de le faire peut entraîner des dommages matériels, des blessures physiques ou des retards.

---




## Terminologie et symboles de sécurité

### À propos des messages de sécurité

Il est indispensable que vous lisiez attentivement, compreniez et suiviez scrupuleusement les avertissements et consignes de sécurité avant de manipuler le produit. Ces consignes sont publiées pour prévenir les risques suivants :

- Accident corporel et danger pour la santé
- Dommage au produit
- Dysfonctionnement du produit

## Niveaux de risque

Niveaux de risque	Indication
 <b>DANGER :</b>	Une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînerait des blessures graves, voire la mort.
 <b>AVERTISSEMENT :</b>	Une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort.
 <b>ATTENTION :</b>	Une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées.
<b>REMARQUE :</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Une situation possible pouvant, si elle n'est pas évitée, provoquer des conditions indésirables.</li> <li>• Une pratique non liée à des blessures corporelles</li> </ul>

## Catégories de risque

Les catégories de risque peuvent tomber sous les niveaux de risque ou bien laissez les symboles spécifiques remplacer les symboles de niveau de risque ordinaire.

Les risques électriques sont identifiés par les symboles spécifiques suivant :

**DANGER ÉLECTRIQUE :**

Voici des exemples d'autres catégories qui peuvent survenir. Ils tombent sous la catégorie de niveaux de risque ordinaire et peuvent utiliser des symboles complémentaires :

- Risque d'écrasement
- Risque de coupure
- Risque d'arc électrique éclair

## Sécurité de l'utilisateur

## Règles de sécurité générales

Ces règles de sécurité s'appliquent :

- Toujours maintenir l'aire de travail propre.
- Porter attention aux risques que présentent le gaz et les vapeurs dans une aire de travail.
- Éviter tous les dangers électriques. Porter attention aux risques d'électrocution ou d'arc électrique.
- Toujours garder à l'esprit les risques de noyade, accidents électriques et brûlures.

## Équipement de sécurité

Utiliser un équipement de sécurité conforme aux règlements de la société. Utiliser cet équipement de sécurité dans l'aire de travail :

- Casque de protection
- Lunettes de protection, de préférence avec des protections latérales
- Chaussures de protection
- Gants de protection
- Masque à gaz

- Protection auditive
- Trousse de premiers soins
- Dispositifs de sûreté

**REMARQUE :**

Ne jamais opérer une unité à moins que les dispositifs de sûreté soient installés. Consulter également l'information pertinente aux dispositifs de sûreté dans les autres chapitres de ce manuel.

**Connexions électriques**

Les connexions électriques doivent être exécutées par des électriciens certifiés conformément à tous les règlements internationaux, nationaux, fédéraux et locaux. Pour obtenir de plus amples informations sur les exigences, vous reporter à la section traitant spécifiquement des connexions électriques.

**Précautions avant les travaux**

Respecter ces consignes de sécurité avant de travailler avec le produit ou lorsqu'on est en rapport avec :

- Fournir une barrière adéquate autour de la zone de travail, par exemple, une rampe de protection.
- S'assurer que toutes les protections sont en place et bien fixées.
- S'assurer d'avoir un chemin de retraite dégagé.
- S'assurer que le produit ne risque pas de rouler ou de tomber et de blesser des personnes ou de faire des dégâts matériels.
- S'assurer que l'équipement de levage est en bon état.
- Utiliser un harnais de levage, un câble de sécurité et un appareil respiratoire lorsque nécessaire.
- Laisser tous les composants du système et de la pompe se refroidir avant de les manipuler.
- S'assurer que le produit a été soigneusement nettoyé.
- Débrancher et verrouiller l'alimentation électrique avant de faire l'entretien de la pompe.
- Vérifier le risque d'explosion avant de souder ou d'utiliser des outils électriques à main.

**Laver la peau et les yeux**

Suivre ces procédures lorsque de produits chimiques ou des fluides dangereux sont entrés en contact avec les yeux ou la peau :

Condition	Mesure
Produits chimiques ou liquides dangereux dans les yeux	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Forcer les paupières ouvertes avec les doigts.</li> <li>2. Rincer les yeux avec un bain oculaire ou de l'eau courante pendant au moins 15 minutes.</li> <li>3. Consulter un médecin.</li> </ol>
Produits chimiques ou liquides dangereux sur la peau	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retirer les vêtements contaminés.</li> <li>2. Laver la peau avec du savon et de l'eau pendant au moins une minute.</li> <li>3. Consulter un médecin, si nécessaire.</li> </ol>

**Sécurité environnementale****L'aire de travail**

Toujours maintenir le poste propre.

**Les règlements en matière de déchets et d'émissions**

Respecter ses règlements de sécurité concernant les déchets et les émissions :

- Éliminer de manière appropriée tous les déchets.
- Traiter et jeter le liquide traité conformément aux règlements en vigueur sur l'environnement.
- Nettoyer tous les déversements conformément aux procédures sur la sécurité et l'environnement.
- Rapporter toutes les émissions environnementales aux autorités appropriées.




---

**AVERTISSEMENT :**

Risque de radiation. Si le produit a été contaminé par une radiation nucléaire, NE PAS l'envoyer chez Xylem.

---

**Installation électrique**

Consulter votre service électrique local à propos des exigences en matière de recyclage d'installation électrique.

**Directives pour le recyclage**

Toujours respecter les lois et règlements locaux en matière de recyclage.

**Énoncé FCC (États-Unis seulement)**

Cet appareil est conforme à l'article 15 des règlements FCC. Le fonctionnement est sujet aux deux conditions suivantes :

1. cet appareil peut causer des interférences nuisibles et
2. cet appareil doit accepter toute interférence reçue, incluant une interférence qui pourrait causer un fonctionnement non voulu.

Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites pour un appareil numérique de classe B, selon l'article 15 des règlements FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre une interférence nuisible dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut irradier une énergie radioélectrique et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux directives, peut causer une interférence nuisible aux communications radio. Cependant, il n'y a aucune garantie qu'une interférence n'aura pas lieu dans une installation en particulier. Si cet équipement produit des interférences nuisibles à la réception radio ou télévisuelle, ce qui peut être déterminé en mettant l'équipement sous tension et hors tension, l'utilisateur est invité à essayer de corriger l'interférence par une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou relocaliser l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Consulter un détaillant ou un technicien expérimenté en radio ou télévision pour obtenir de l'aide.

Les changements ou les modifications n'ayant pas été expressément approuvés par le fabricant responsable de la conformité pourraient annuler l'autorité de l'utilisateur à opérer l'équipement.

**Certifications**

Certifié CSA : conforme NSF/ANSI-372

**Énoncé RSS d'industrie Canada (Canada seulement)**

Cet appareil est conforme à la ou aux normes sans licence RSS d'Industrie Canada. Le fonctionnement est sujet aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil peut causer une interférence, et (2) cet appareil doit accepter toute interférence, incluant une interférence qui pourrait causer un fonctionnement non voulu.

# Description du produit

## Description générale

Le ecocirc<sup>®</sup> sans fil est une trousse de recirculation d'eau chaude potable à utiliser avec les systèmes d'eau chaude domestique, neufs ou rénovés. Cette trousse aide à :

- Améliorer le confort avec de l'eau chaude instantanée
- Économiser de l'énergie
- Préserver l'eau

### Les pièces comprises dans la trousse

- Pompe avec minuterie intégrée
- Cordon d'alimentation 6 pi (1,8 m)
- Robinet de mélange sous l'évier avec transmetteur et récepteur
- Deux piles 1,5 volts LR06 AA
- Ferrure de montage de robinet
- Deux vis
- Guide d'installation, d'utilisation et d'entretien (IUE)

### Autres pièces nécessaires pour l'installation

- 2 flexibles en acier inoxydable compression 3/8 po x 1/2 po
- 2 flexibles en acier inoxydable compression 1/2 po x 1/2 po (facultatif)
- Outils à main incluant diverses clés et des tournevis cruciformes n° 0 et 2
- 1 robinet d'isolation 3/4 po et les adaptateurs pertinents ainsi que les mamelons (facultatif - s'il est souhaité d'isoler la pompe pour l'entretien)

Vérifier le type du raccord 1/2 po qui pourrait être nécessaire pour les flexibles en acier inoxydable : Compression ou NPT/IPS.

## Caractéristiques de fonctionnement

### Limites opérationnelles

Pompe et robinet	
Médium d'opération	Eau
Pression de service maximale	145 PSI (10 bar)
Pression différentiel de fonctionnement minimum (Robinet)	1,6 PSI (0,11 bar)
Température maximale de l'eau	203 °F (95 °C)
Moteur	115 V, 1 PH, 60 Hz, entrée 20 Watts, 0,3 A, 4800 tr/min
Niveau de bruit en marche	30 dB
Alimentation par pile	1,5 volts chacune
Durée estimée de la pile	2 ans
Portée de fonctionnement maximale	150 pi (45 m)



### AVERTISSEMENT :

Ne PAS dépasser la pression maximale de fonctionnement de la pompe. Cette information est indiquée sur la plaque de la pompe.

**AVERTISSEMENT :**

Avertissement proposition 65 de Californie! Ce produit contient des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme pouvant être un cancérigène et causer des anomalies congénitales ou autres problèmes de reproduction.

**Comment le système fonctionne**

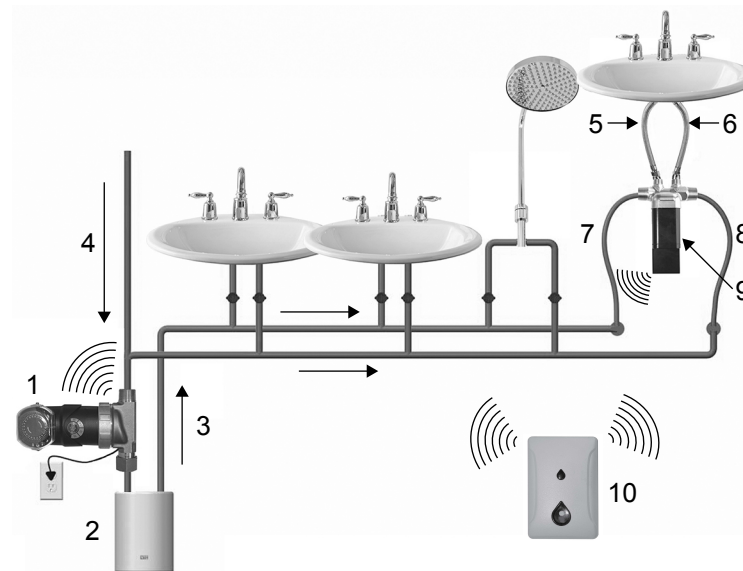
La trousse de recirculation de l'eau chaude potable sans fil Ecocirc® comprend une pompe et un mitigeur appariés à l'usine qui se communiquent mutuellement sans fil la température et l'état opérationnel. La pompe sans fil Ecocirc® avec la minuterie intégrée est installée sur le côté alimentation de la source d'eau chaude, comme illustré ci-dessous. Le mitigeur apparié est installé sous l'évier éloigné de la source d'eau chaude. Un détecteur de température dans le mitigeur détecte la température de l'eau et transmet l'information sans fil à la pompe.

La température de l'eau voulue au mitigeur est programmée à distance avec le cadran du thermostat sur la pompe. Lorsque la température de l'eau détectée au mitigeur est inférieure au réglage voulu, un signal est envoyé à la pompe sans fil Ecocirc® afin de commencer à circuler l'eau chaude dans le système. La fonction de mixage du mitigeur tempère l'eau froide au robinet, procurant instantanément de l'eau chaude à cet endroit, satisfaisant ainsi le besoin d'eau chaude à toutes les sorties d'eau en amont. Lorsque la demande de température au mitigeur a été satisfaite, un signal est envoyé pour fermer la pompe. Ce système empêche de fonctionner en continu et d'économiser de l'énergie.

Pour de plus amples économies d'énergie, la pompe sans fil ecocirc® peut être réglée afin que la minuterie fonctionne seulement durant certaines périodes lorsqu'il y a un besoin plus fréquent de l'eau chaude.

Un bouton-pression en option/répéteur de signal sont disponibles afin de procurer de l'eau chaude en appuyant sur un bouton. Appuyer sur le bouton-pression activera la pompe et l'eau chaude commencera à circuler dans le système, en dehors des heures programmées dans la minuterie et jusqu'à ce que la température voulue atteigne le mitigeur. Agissant comme répéteur de signal dans sa fonction secondaire, ce dispositif allongera aussi la portée opérationnelle de la pompe et du mitigeur; il contribuera à la transmission de données entre les deux dispositifs lorsque nécessaire.

La livraison instantanée de l'eau chaude avec la trousse de recirculation de l'eau chaude potable sans fil ecocirc® économise eau et temps, tout en améliorant le confort, puisque l'eau ne coule pas tout en attendant d'être réchauffée.



1. pompe sans fil ecocirc
2. Source d'eau chaude
3. Eau chaude
4. Eau froide
5. Flexible d'eau chaude
6. flexible d'eau froide

7. Tuyau d'alimentation en eau chaude
8. tuyau d'alimentation en eau froide
9. mitigeur sans fil ecocirc
10. Bouton poussoir facultatif/répéteur de signal

---

# Installation

## Installation préalable



---

**ATTENTION :**

Tous travaux doivent être exécutés par un personnel qualifié formé pour l'application, l'installation et l'entretien de la plomberie, de l'équipement ou des systèmes à vapeur et électriques conformément aux codes et règlements en vigueur.

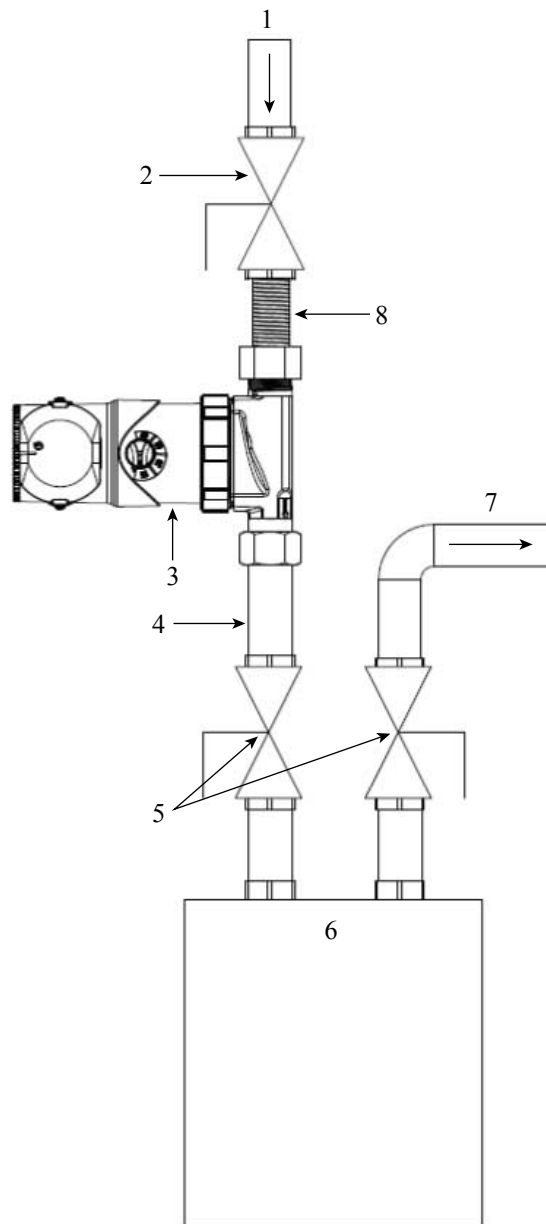
---

La pompe et le robinet tels que livrés dans cette trousse, sont appariés d'usine et se communiquent mutuellement la température de l'eau et l'état de la pompe sans fil.

Avant l'installation de la pompe et du mitigeur, effectuer ce qui suit.

- Couper l'alimentation d'eau.
- Fermer la source d'eau chaude.
- Vidanger les conduites.
- Laisser le système refroidir à une température malléable, sous 100°F (38°C) et une pression à zéro.

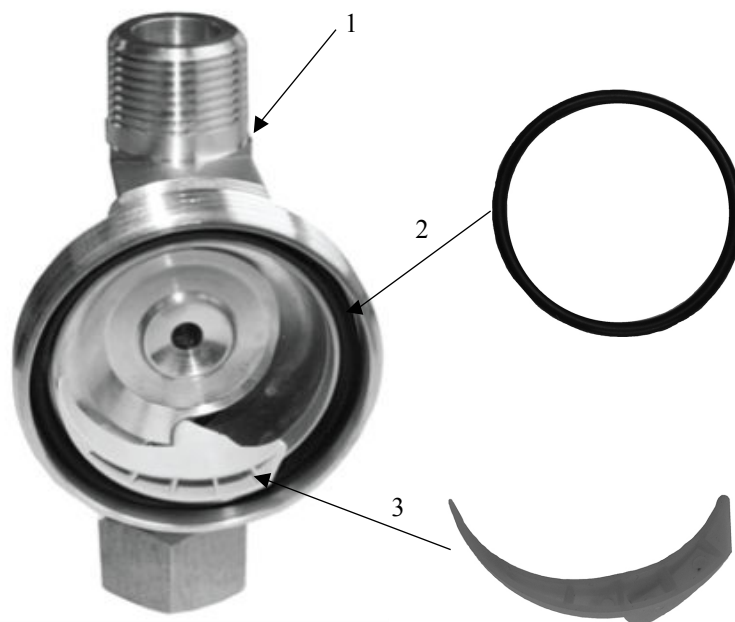
## Installation recommandée



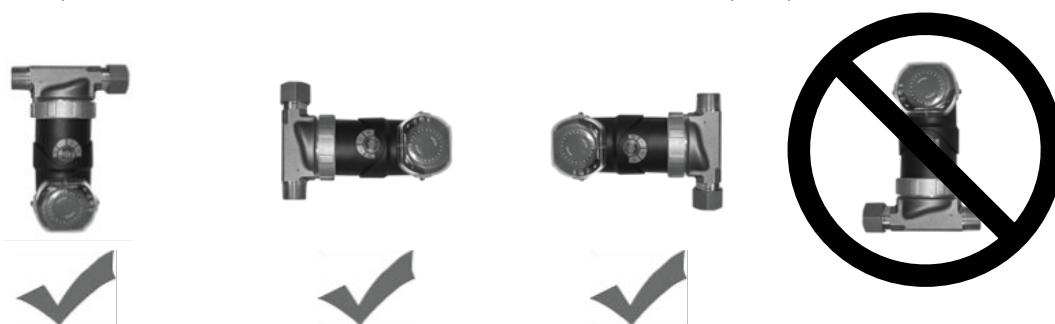
1. Alimentation en eau froide
2. Robinet d'isolation 3/4 po NPT
3. Pompe sans fil Ecocirc
4. Adaptateur mâle 3/4 po NPT, si requis
5. Robinet d'isolation 3/4 po NPT
6. Source d'eau chaude
7. Eau chaude
8. Conduite d'alimentation flexible

## Pose de la pompe

1. Retirer le moteur et la minuterie, le joint torique et l'insertion du carter de la pompe. Mettre ces articles de côté.



1. Carter de la pompe
  2. Joint torique de la pompe
  3. Insertion de la pompe
2. Raccorder le côté raccord du carter de la pompe à l'entrée mâle 3/4 po NPT d'une source d'eau chaude, ou l'adaptateur mâle et la valve d'isolation raccordée à la source d'eau chaude.  
Veiller à ce que la flèche sur le carter de la pompe est bien orientée dans le sens du débit d'eau.
  3. Raccorder la conduite flexible d'alimentation aux filets mâles 3/4 po NPT du carter.  
Ne pas tordre ni trop plier le tuyau. Raccourcir le tuyau flexible si nécessaire. Utiliser du ruban PTFE ou un composé à tuyau si nécessaire.
  4. Refixer le moteur et la minuterie, le joint torique et l'insertion du carter de la pompe.
  5. Orienter la pompe afin que la minuterie soit accessible. La minuterie ne doit jamais être positionnée dans aucun sens au-dessus du carter de la pompe.



6. S'assurer que la rondelle de vis qui fixe le moteur à la pompe est bien serré à la main. Ne pas tenter de tourner davantage la minuterie de la pompe sinon la pompe risque d'être endommagée.  
Trop serrer la vis de la pompe peut causer un dommage à la pompe. Ne pas utiliser de composé pour tuyau ni de mastic de plombier sur la rondelle à vis.
7. Ouvrir l'alimentation d'eau à la source d'eau chaude et vérifier qu'il n'y a pas de fuite aux raccords.
8. Ouvrir les robinets ou la douche la plus éloignée de la source d'eau chaude jusqu'à ce qu'une vapeur régulière sorte sans ratés ni présence d'air.

9. Brancher le cordon d'alimentation de la pompe dans la prise murale et démarrer le système. Dans le cas d'une coupure de courant, la pompe sans fil ecocirc reprendra la communication avec le mitigeur apparié.
10. Soulever le couvercle de la minuterie. Tourner le cadran dans le sens horaire jusqu'à ce que l'heure actuelle soit alignée avec le pointeur sur le dessus (position 12 heures) du cadran.

Vous reporter à la section Minuterie opération PLUS contrôlé par thermostat.

## Installation de la vanne



1. Préparer le site d'installation, qui est le robinet le plus loin de la source d'eau chaude.
2. Fermer les vannes-clapet d'eau chaude et froide et ouvrir les robinets d'eau chaude et froide pour libérer la pression de l'eau. Fermer les robinets d'eau.

Dans certaines maisons anciennes, les vannes-clapet peuvent être difficiles à fermer complètement. Dans ce cas, couper l'eau à la vanne d'entrée principale de la maison.

3. Retirer les raccords de la conduite flexible existant aux mamelons filetés du robinet d'eau chaude et froide.

Utiliser un seau pour recueillir le trop-plein.

- a) Le cas échéant, remplacer les flexibles en place par des flexibles tressés en acier inoxydable dans les longueurs requises.

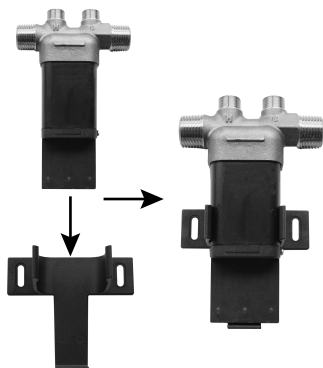
4. Visser les deux raccordements de tuyau 1/2 po existants aux côtés correspondant d'eau chaude et froide dans le logement du mitigeur comme indiqué par « H » et « C » respectivement. Saisir le mitigeur seulement par la tête hexagonale en laiton pendant l'assemblage.

Faire attention à ne pas plier les conduites en place pendant le coulage, ce qui empêcherait une bonne circulation et/ou pourrait causer un bris des robinets.

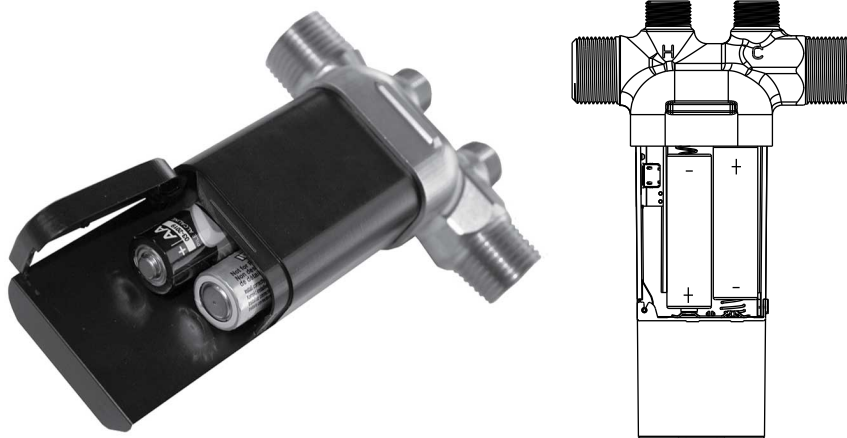
- a) Inspecter si l'état des rondelles en caoutchouc des raccordements de tuyau permet de les réutiliser. Dans le cas contraire, les remplacer.



5. Visser l'extrémité compression 3/8 po des flexibles achetés aux raccordements 3/8 po sur le mitigeur. Visser les extrémités 1/2 po sur les mêmes deux tuyaux sous les robinets d'eau chaude et froide respectivement.
  - a) Veiller à ce que les côtés marqués chaud et froid sur le mitigeur correspondent aux robinets.
  - b) Veiller à ce que le raccordement côté chaud est fixé au robinet d'eau chaude et que le raccordement côté froid est fixé au robinet d'eau froide.
  - c) Veillez à ce que les tuyaux soient suffisamment long pour pouvoir positionner le mitigeur comme prévu.
6. Si désiré, fixer le mitigeur au mur ou à l'armoire au moyen de la ferrure de montage en option et des vis fournies dans la trousse.



7. Ouvrir le robinet et les vannes-clapet d'eau chaude et froide pour purger toute l'air pris dans la vanne ou les tuyaux et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite aux raccordements.
8. Retirer la vis de blocage sur le couvercle du compartiment à pile sur le mitigeur. Insérer les piles dans le bon sens dans le compartiment sur le mitigeur. Veiller à ce que les extrémités, positif (+) et négatif (-), des piles correspondent aux symboles de polarité dans le fond du logement. L'installation à l'envers d'une pile entraînera le mauvais fonctionnement du système. Remettre la vis de blocage à sa place lorsque les piles ont été installées.



---

**ATTENTION :**

Risque de court circuit. Une mauvaise installation de la pile peut causer une blessure corporelle ou un dommage matériel causé par un court-circuit ou une fuite de pile.

---

Cette méthode d'installation convient à la plupart des cas où les robinets sont raccordés aux conduites d'eau chaude et froide à l'aide de flexibles tressés et de vannes d'arrêt. Si la disposition sous l'évier est différente, par exemple, les rehausseurs sont en cuivre ou en plastique, alors les autres pièces énumérées ci-après seront requises pour l'installation.

# Mise en service, mise en marche, opération et arrêt

## Fonctionnement contrôlé par thermostat

Le mitigeur et la pompe sont prêts à communiquer ensemble dès leur sortie de boîte.

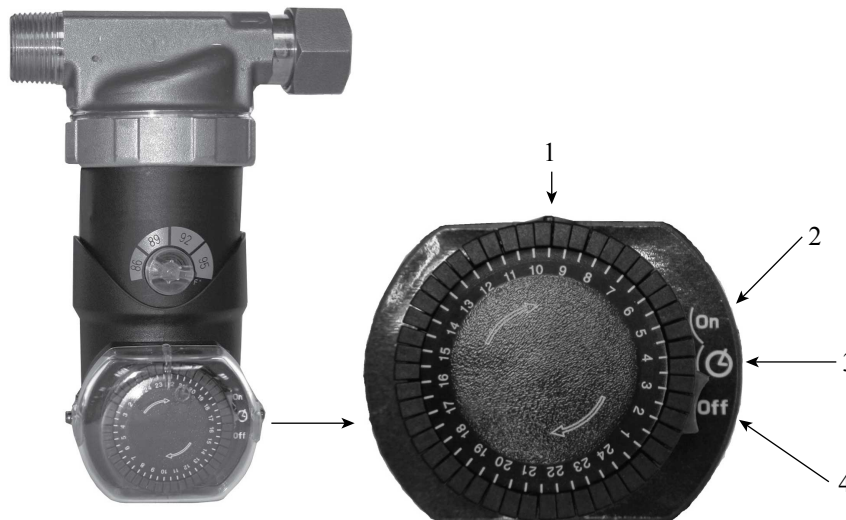
La pompe est livrée avec une fonction de température réglable. Cette fonction est contrôlée par le cadran du thermostat juste au-dessus du logement de la minuterie sur le corps de la pompe et peut être activé entre 86 °F (30 °C) et 95 °F (35 °C). Cette plage de température représente la température désirée de l'eau qui doit être détectée à l'ensemble installé sous le mitigeur.

- Glisser le commutateur sur le logement de la minuterie à la position de marche (ON).

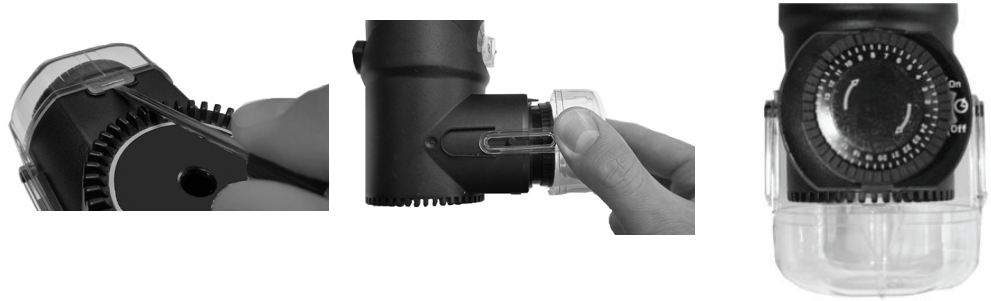
Sur cette position, la pompe fonctionne automatiquement dès que le détecteur de température intégré dans le mitigeur détecte le besoin d'eau chaude du mitigeur sous l'évier. En position fermée (OFF), la pompe ne fonctionne pas, en aucun temps. Quelle que soit la position, la lumière DEL sur le bouton du thermostat restera fixe.

La pompe commencera à fonctionner immédiatement et s'éteindra après quelques minutes lorsque l'eau chaude arrive au robinet. La pompe continuera à se mettre en marche et à s'arrêter selon le besoin, durant la séquence programmée. (Ne pas s'inquiéter si la pompe ne se met pas immédiatement en marche après avoir été branchée, ou parfois, pendant l'opération normale. Cela signifie simplement qu'il y a déjà de l'eau chaude au robinet d'eau chaude. La pompe se met automatiquement en marche lorsque la conduite d'eau chaude refroidit.)

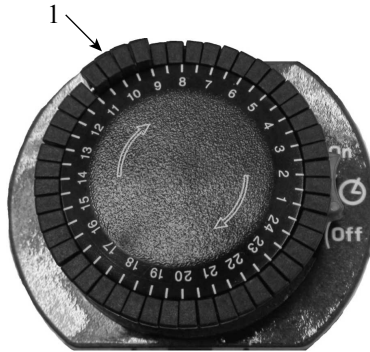
## Minuterie Plus de contrôle de fonctionnement du thermostat



1. Entrer l'heure courante ici
  2. La pompe fonctionne lorsque le robinet demande de l'eau chaude
  3. La pompe fonctionne seulement pendant les heures voulues lorsque le robinet demande de l'eau chaude
  4. La pompe ne fonctionne pas
1. Soulever le couvercle de la minuterie avec un petit tournevis à tête plate. Vérifier que l'heure est réglée à la bonne heure. Dans le cas contraire, tourner le cadran dans le sens horaire jusqu'à ce que l'heure exacte soit alignée avec le pointeur sur le dessus (position 12 heures) du cadran.



2. Fonctionnement automatique : Sortir les onglets de la minuterie et mettre à l'heure de fonctionnement voulu. Par exemple, si l'heure de fonctionnement voulu est de 9 h à 11 h, sortir tous les onglets de 9 à 11.



1. Sortir les onglets pour l'heure voulue



La minuterie peut être programmée pour plusieurs périodes de fonctionnement, par incréments de 1/2 heure.

3. Glisser la barre du commutateur au symbole de l'horloge.

## Bouton poussoir facultatif/Répéteur de signal

La pompe et le robinet tels que livrés dans cette trousse, sont appariés d'usine et se communiquent mutuellement la température de l'eau et l'état de la pompe sans fil. Un appareil à bouton-poussoir en option est disponible pour fournir de l'eau chaude instantanément peu importe le réglage de la minuterie de la pompe de circulation. Cet

appareil agit également comme répéteur de signal, allongeant la portée fonctionnelle entre la pompe et le robinet.

### Fonctionnement à bouton-poussoir

Suivre cette procédure lorsque vous souhaitez ajouter un appareil à bouton-poussoir sur votre système et l'apparier avec la pompe et le mitigeur sans fil ecocirc.

1. Commencer l'appariement en soulevant le couvercle de la minuterie sur la pompe et en exécutant la séquence suivante avec le commutateur de la minuterie de la pompe :
  - a) Glisser le commutateur de la position activée (ON) et à la position fermée (OFF), puis attendre deux (2) secondes.
  - b) Glisser le commutateur de la position activée (ON) et attendre deux (2) secondes.
  - c) Glisser le commutateur de la position fermée (OFF) et attendre deux (2) secondes.
  - d) Remettre le commutateur à la position activée (ON). Une série de clignotements rapides émis par le témoin DEL sur le bouton du thermostat de la pompe indiquera qu'il est en mode d'appariement. La pompe restera en mode d'appariement pendant dix (10) minutes.
2. Mettre sous tension le dispositif à bouton-poussoir/répéteur de signal qui sera apparié en le branchant directement dans une prise à proximité. Tout en branchant le dispositif à bouton-pression dans la prise, appuyer et tenir le bouton-pression. Garder le bouton-pression enfoncé pendant cinq (5) secondes supplémentaires. Le mode d'appariement sur le bouton-poussoir/répéteur de signal est aussi indiqué par une série de clignotements rapides sur sa propre lumière à DEL et restera en mode d'appariement jusqu'à ce qu'il communique et s'apparie avec la pompe.
3. Lorsque l'appariement a réussi, la lumière à DEL sur le bouton du thermostat de la pompe s'illuminera de manière fixe, indiquant que la pompe fonction ou qu'elle est en veille. La lumière à DEL sur le dispositif bouton-poussoir produira un clignotement rare lorsque le système est en veille ou s'allumera de manière fixe lorsque la pompe fonctionne.

Le bouton-poussoir est maintenant prêt pour la mise en marche. Une fois que le bouton-poussoir/répéteur de signal a été apparié avec la pompe, il peut être déplacé à la prise voulue sans devoir l'apparier de nouveau.

La pompe est capable d'apparier avec seulement deux dispositifs : le mitigeur et le bouton-poussoir/répéteur de signal en option.

### Fonctionnement du répéteur de signal

Lorsqu'il est utilisé comme répéteur de signal, le dispositif allongera la portée opérationnelle de la trousse de recirculation d'eau chaude sans fil ecocirc au-delà de la distance normale spécifiée. L'appariement du dispositif n'est pas requise lorsqu'il est utilisé comme répéteur de signal. Il aidera à la transmission de données entre la pompe et le mitigeur dans des environnements où des bâtiments ou d'autres facteurs peuvent interférer avec la communication constante.

Lorsqu'il est utilisé comme répéteur de signal, le dispositif doit être installé dans une prise à un endroit intermédiaire entre la pompe et le mitigeur.



# Entretien

## Inspection robinet et pompe

Inspecter périodiquement si le robinet ou la pompe présente des signes de fuites ou de corrosion.




---

### AVERTISSEMENT :

Risque de dommages matériels, de blessure corporelle grave ou de mort. Vous devez remplacer le robinet ou la pompe s'il y a présence de corrosion ou de fuite.

---

## Appariement après le remplacement de la pompe ou du mitigeur

Si la pompe ou le mitigeur sont remplacés, il faut appairer le dispositif. Pour appairer les dispositifs, veuillez suivre la procédure :

1. Mettre le mitigeur sous tension en insérant les piles.  
Si le mitigeur est déjà en fonction, retirer et réinsérer les piles. Si le mitigeur est en cours de remplacement, retirer les piles de l'ancien mitigeur avant d'appairer la nouvelle pièce avec la pompe. Il est recommandé d'utiliser un nouveau jeu de piles dans le nouveau mitigeur.
  - a) S'il faut appairer un dispositif à bouton-poussoir/répéteur de signal, le brancher directement dans la prise.
2. Soulever le couvercle de la minuterie sur la pompe. Glisser le commutateur de la position activée (ON) et à la position fermée (OFF).
3. Attendre deux (2) secondes et glisser le commutateur de la position fermée (OFF) et à la position activée (ON).
4. Attendre deux (2) secondes et glisser le commutateur de la position fermée (OFF).
5. Attendre deux (2) secondes et glisser le commutateur de la position activée (ON).

Lorsque l'appariement du dispositif a réussi, la DEL s'allume sur le bouton thermostat. La pompe est maintenant prête pour la mise en marche.

## Remplacer les piles

Ce système est conçu pour offrir une communication efficace entre la pompe et le robinet pendant environ deux (2) années après la mise en service du système ou le remplacement de piles avec deux (2) piles alcaline 1,5 volts LR06. Lorsqu'on utilise des piles rechargeables, il est recommandé qu'elles aient une capacité d'au moins 2500 mA.

Ne pas mélanger des piles neuves et anciennes, ni d'autres marques de piles, comme alcaline avec lithium-ion. Les différents attributs peuvent avoir un effet néfaste sur la performance du système ou causer des fuites, une surchauffe ou l'explosion des piles.

Lorsque des piles neuves sont insérées dans le mitigeur, celui-ci reprend la communication avec la pompe.




---

### ATTENTION :

Risque de dommage matériel ou de blessure corporelle. Vous devez remplacer le robinet s'il y a présence de fuite.

---

---

## Remettre en marche après un arrêt de deux semaines ou plus

Vous pouvez choisir de fermer le système (glisser la minuterie de la pompe à la position fermée (OFF)) puisqu'il n'est pas nécessaire de maintenir l'eau chaude dans la conduite d'alimentation lorsque personne est à la maison. Avant de remettre le système en marche, veuillez suivre ces directives :

1. Ouvrir les robinets de l'évier où le système sera installé. Les laisser ouvert jusqu'à ce que toute l'air soit purgée et que l'eau coule régulièrement.
2. Réglisser le commutateur de la pompe soit à la position ouverte (ON) ou à la minuterie.

# Dépannage



## Codes DEL

Code de séquence DEL de pompe	Explication
Aucune lumière	La pompe est fermée - pas de courant
Lumière fixe de la DEL	La pompe est en fonction ou en veille
Un clignotement court et un long	Tension d'entrée faible à la pompe
Deux clignotements courts et un long	La communication est perdue entre la pompe et le mitigeur
Trois clignotements courts et un long	La pompe est en surchauffe
Quatre clignotements courts et un long	La pompe est surchargée
Cinq clignotements courts et un long	Le rotor est bloqué à l'intérieur de la pompe
Six clignotements courts et un long	Tension de la pile faible au mitigeur
Clignotements courts et rapides	La pompe est en mode d'appariement

Code de séquence de la DEL du répéteur/bouton-poussoir	Explication
Lumière fixe	Le système est en marche
Clignotements rares	Le système est en marche
Clignotements courts et rapides	Le bouton-poussoir/répéteur de signal est en mode d'appariement

## Problèmes de fonctionnement

symptôme	Cause probable	Correctifs recommandés
La pompe ne se met pas en marche.	Le commutateur de la minuterie est sur la position fermée (OFF) ou la minuterie doit être programmée pour permettre l'opération.	Régler le commutateur sur la position de marche (ON) ou programmer l'horloge de la minuterie.
	L'eau au mitigeur a déjà la température programmée et il n'est pas nécessaire que la pompe fonctionne.	La pompe se met en marche lorsque l'eau au mitigeur refroidit. Vérifier le réglage de la température sur la pompe.
	La prise n'a pas de courant	Vérifier qu'il y a du courant à la prise. Vérifier que la prise dans laquelle est branchée la prise n'est pas contrôlée par un interrupteur mural.
	Le disjoncteur a déclenché	Vérifier les fonctions « TEST » et « RESET » de la prise avec disjoncteur sur laquelle est branchée la pompe.

symptôme	Cause probable	Correctifs recommandés
La pompe est bruyante	Air dans le système	Fermer la pompe ecocirc. Ouvrir les robinets chaud et froid jusqu'à ce que tout l'air soit purgé dans le système.
	Objet étranger dans la cavité du rotor 	Débrancher la pompe et fermer l'alimentation d'eau. Ouvrir les robinets et vider l'eau de la tuyauterie. Desserrer la rondelle de la vis pour séparer le moteur du carter de la pompe et vérifier la présence d'objet étranger.
	Le rotor ne repose pas bien. 	Vérifier que le rotor est bien installé sur le palier du moteur en appuyant sur le rotor.
	Coup de bélier provenant du boîtier du clapet anti-retour intégré.	Installer des anti-retours pour coup de bélier sur les conduites chaude et froide.
L'eau chaude n'est pas disponible immédiatement à tous les robinets	Les robinets sont débranchés de la conduite d'alimentation d'eau chaude principale.	L'eau chaude prendra plus de temps pour atteindre les robinets.
	La température de l'eau au mitigeur est à la température programmée ou au-dessus.	Vérifier le réglage de la température sur la pompe.
	La source d'eau chaude ne produit pas d'eau chaude.	Vérifier le réglage de la température à la source d'eau chaude. Vérifier le fonctionnement de la source d'eau chaude.
	Distance entre la pompe et le mitigeur supérieure à 150 pi (45 m).	Installer un répéteur de signal/ bouton-poussoir pour aider la communication entre la pompe et le mitigeur.
L'eau aux robinets est trop chaude	Le réglage de la température sur la source d'eau chaude est trop élevée.	Régler la température à la source d'eau chaude.
La pompe est en surchauffe	La source d'eau chaude produit trop de chaleur.	Régler la température à la source d'eau chaude.
	La température ambiante est trop chaude.	S'assurer que la pompe et la source d'eau chaude sont bien ventilées avant de laisser refroidir.
	La pompe est surchargée.	Voir la liste des causes et des solutions possibles, ci-dessous.

symptôme	Cause probable	Correctifs recommandés
La communication est perdue entre la pompe et le mitigeur	Les piles sont épuisées/tension pile faible.	Remplacer les piles.
	Orientation incorrecte des piles.	Vérifier la bonne orientation des piles.
	Distance entre la pompe et le mitigeur supérieure à 150 pi (45 m) ou média d'interruption interfère avec la communication.	Installer un répéteur de signal/ bouton-poussoir pour aider la communication entre la pompe et le mitigeur.
La pompe est surchargée	Mauvaise tension dans la prise de la pompe	Consulter un électricien pour déterminer la raison.
	Le rotor de la pompe ne tourne pas librement.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Débrancher la pompe et fermer l'alimentation d'eau.</li> <li>2. Ouvrir les robinets et vider l'eau de la tuyauterie.</li> <li>3. Desserrer la rondelle de la vis pour séparer le moteur du carter de la pompe.</li> <li>4. Vérifier que le rotor de la pompe repose correctement et qu'il n'y a pas de débris.</li> <li>5. Faire tourner le rotor de la pompe dans le sens anti-horaire trois à quatre tours pour vérifier qu'il tourne librement.</li> </ol>
Le rotor est bloqué à l'intérieur de la pompe	Objet étranger dans la cavité du rotor	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Débrancher la pompe et fermer l'alimentation d'eau.</li> <li>2. Ouvrir les robinets et vider l'eau de la tuyauterie.</li> <li>3. Desserrer la rondelle de la vis pour séparer le moteur du carter de la pompe et vérifier la présence d'objet étranger.</li> </ol>
Tension d'entrée faible à la pompe	Mauvaise tension dans la prise de la pompe	Consulter un électricien pour déterminer la raison.

**AVERTISSEMENT :**

Risque de température extrême. Une température de l'eau au-dessus de 125 °F (51 °C) peut causer de graves blessures ou ébouillanter instantanément.







# Xylem |'zīləm|

- 1) Le tissu conducteur d'une plante qui amène l'eau en provenance des racines
- 2) Une entreprise mondiale de premier plan œuvrant dans le domaine de la technologie de l'eau

Nous sommes 12 000 personnes unies dans un but commun : créer des solutions novatrices afin de satisfaire les besoins mondiaux en eau. Notre tâche essentielle est la mise au point de nouvelles technologies qui amélioreront la manière dont l'eau est utilisée, conservée et, par la suite, réutilisée. Nous déplaçons, traitons, analysons et retournons l'eau dans l'environnement, nous aidons les gens à utiliser efficacement l'eau chez eux, dans les immeubles, usines et fermes. Dans plus de 150 pays, nous avons une solide relation de longue durée avec les clients qui connaissent notre puissante combinaison de marques de produits connues ainsi que notre expertise en applications, soutenue par un héritage d'innovation.

**Pour obtenir davantage d'information sur l'aide que peut vous offrir Xylem, allez sur [xylem.com](http://xylem.com).**



Xylem Inc.  
8200 N. Austin Avenue  
Morton Grove, IL 60053  
Tel: 1-847-966-3700  
Fax: 1-847-965-8379  
[www.bellgossett.com](http://www.bellgossett.com)

Consultez notre site Web pour la version la plus récente de ce document et plus d'information

La version originale des instructions est en anglais. Toutes les instructions qui ne sont pas en anglais sont des traductions de cette version originale.

© 2013 Xylem Inc